

Concours

Bourlinguer gratuitement à travers l'Emmental

Excursion FLYER gratuite. VisanaFORUM met en jeu 5x2 parcours à vélo FLYER gratuits sur la Route du cœur de Hasle-Rüegsau dans l'Emmental à Willisau dans le canton de Lucerne.



Grimpez sur un vélo FLYER et c'est parti! Un magnifique parcours dans un décor grandiose vous attend. Vous n'avez plus qu'à profiter des rayons du soleil, suivre les ondulations des collines et les chemins de campagne et vous laisser porter, cheveux au vent, par le moteur électrique du vélo FLYER à travers forêts ombragées et villages pittoresques.

Vous trouverez des informations plus détaillées sur la Route du cœur aux pages 6 et 7. Si la chance ne vous sourit pas, vous pourrez profiter de l'offre 2 pour 1 réservée aux personnes assurées chez Visana.

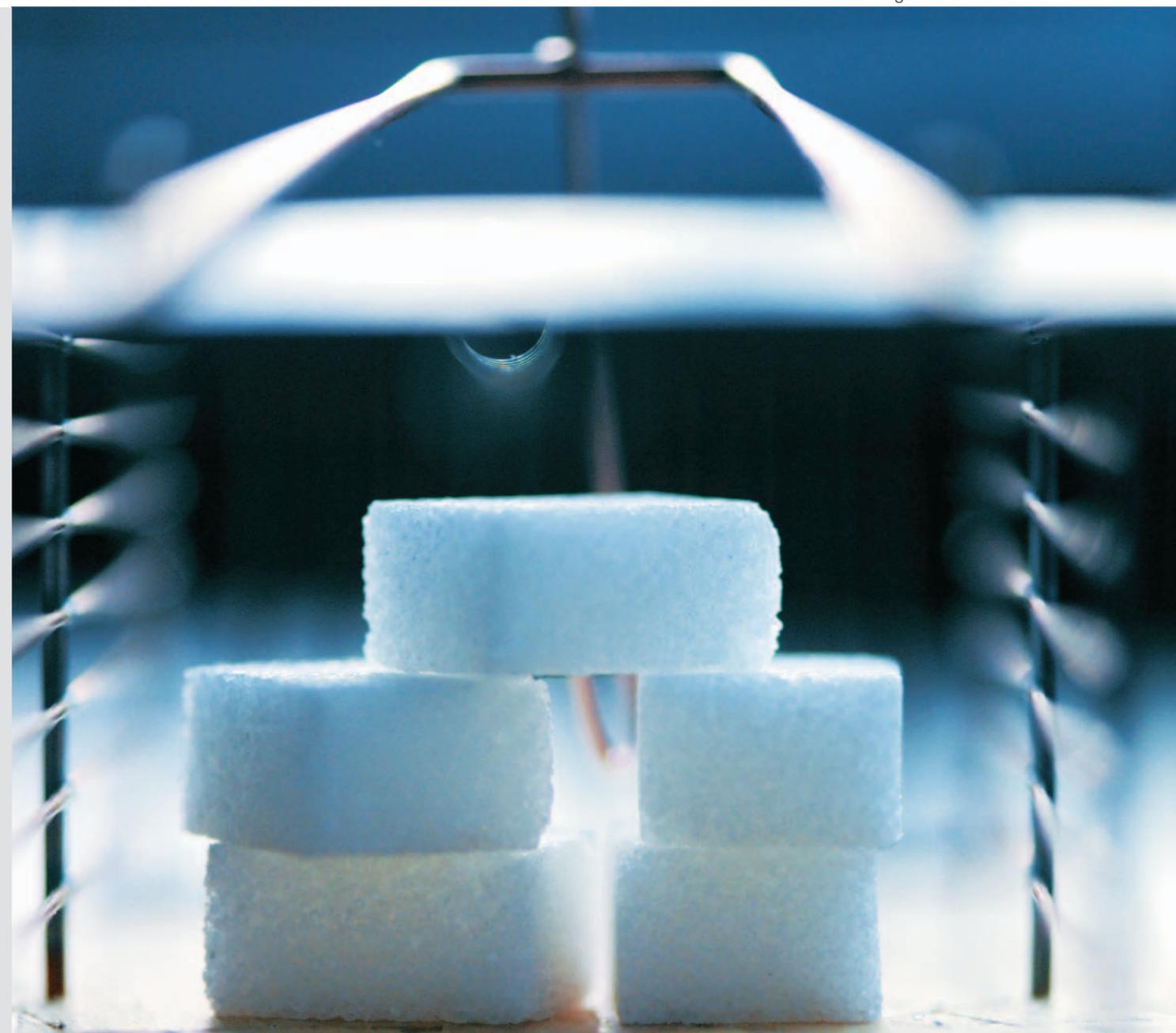
Vous pouvez participer sur le site www.visana.ch ou au moyen du coupon. Bonne chance!

Coupon de participation

Je voudrais gagner deux parcours FLYER gratuits sur la Route du cœur.

Nom _____
 Prénom _____
 Rue, n° _____
 NPA, localité _____
 E-mail _____

Découper le coupon, le coller sur une carte postale (sans enveloppe) et l'envoyer d'ici au 11 juin 2010 à: VisanaFORUM, Weltpoststrasse 19, 3000 Berne 15. Les gagnantes et les gagnants seront informés d'ici au 20 juin 2010. L'âge minimum pour participer est de 16 ans révolus. Aucune correspondance ne sera tenue au sujet du concours. La voie juridique est exclue. Les prix ne peuvent pas être remis en espèces.



Sucre
 Source d'énergie
 et bombe calorique

Page 10



Visana Club
 Des offres d'été
 attrayantes

Page 12



Beat Straubhaar
 Entretien avec le
 CEO de l'Hôpital
 STS SA à Thoune

Page 22



Sommaire

- 3 «Visana est en bonne santé»
- 5 «Women Sport Evasion» aussi à Langenthal
- 6 «Envolez-vous» à travers l'Emmental
- 8 Coordination entre la clientèle et Visana
- 10 Piège à sucre
- 12 Offres d'été du Visana Club
- 14 Vos enfants sont-ils suffisamment protégés?
- 15 Santé: le droit d'être protégé
- 16 Certains ne se contentent pas d'un jus de fruits
- 18 Qu'apporte le nouveau financement des hôpitaux?
- 20 Informations diverses
- 22 Entretien avec Beat Straubhaar
- 24 Concours

Editorial



Chère lectrice, cher lecteur,

Il y a une année, lorsque l'augmentation massive des primes pour 2010 a été rendue publique, les parlementaires ont pratiqué la surenchère avec des soi-disant propositions d'économie. Qu'en reste-t-il une année après? Rien.

En été 2009, il était prévu d'influencer l'évolution des coûts, et ainsi les primes 2010, par des mesures urgentes. Les partis et les groupes parlementaires ont alors présenté des propositions plus ou moins valables. Des débats sans fin s'en sont suivis. Et où en sommes-nous aujourd'hui? Face au néant.

Les propositions ont été ressassées à n'en plus finir. Notre Parlement n'a apparemment pas la volonté de faire adopter des réformes pragmatiques. Au lieu de cela, il tente de traiter les symptômes par des mesures superficielles ou choisit de pratiquer l'attentisme.

Nous l'avons déjà constaté dans notre dernier éditorial: les payeuses et payeurs de primes ne peuvent pas se sentir pris au sérieux face à l'inaction du Parlement. Les primes qui augmentent sans cesse sont pourtant un grand problème pour la population et plus particulièrement pour les familles.

C'est pourquoi Visana va soumettre via santésuisse, l'association de la branche des assureurs-maladie, ses postulats concrets relatifs à l'endiguement des coûts. Nous vous avons détaillé dans VisanaFORUM 1/10 l'agenda des réformes dans le domaine de la politique de la santé de Visana. Vous le trouverez également sur notre site web www.visana.ch > Visana > A notre sujet > Magazine de santé VisanaFORUM.

Albrecht Rychen
Président du conseil
d'administration

Peter Fischer
Président de la direction

«Visana est en bonne santé.»

«Visana est en bonne santé et peut donc garantir aux assurées et assurés une sécurité à long terme.» Tels étaient les propos de Peter Fischer, le président de la direction du groupe Visana, lors de notre entretien au sujet des résultats de l'exercice 2009. Il se dit également très satisfait que le nombre de personnes assurées ait une fois de plus augmenté.

Le groupe Visana clôture l'année 2009 sur un résultat positif, malgré l'augmentation constante des coûts de la santé. La montée des coûts a toutefois laissé des traces: l'excédent a chuté de 23,7 à 15,3 millions de francs; avec +0,3 millions de francs, l'assurance de base termine l'année sur un résultat équilibré.

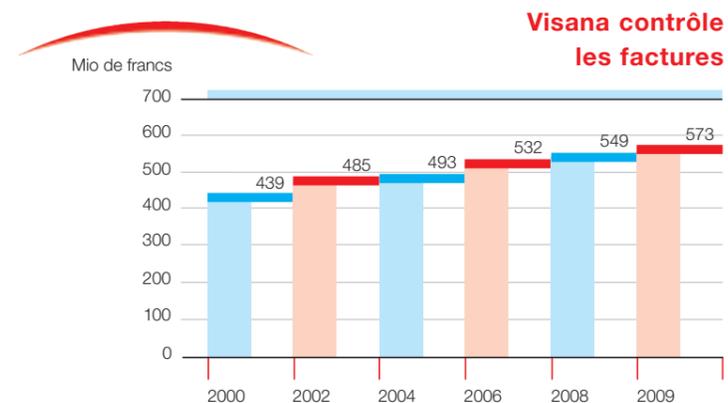
«VisanaFORUM»: Que signifient ces résultats pour les personnes assurées?

Peter Fischer: Visana est en bonne santé et peut donc garantir aux assurées et assurés une sécurité à long terme.

C'est réjouissant! En effet, les résultats sont positifs, malgré le fait que l'augmentation des coûts de la santé ne nous ait pas épargnés. Nos réserves et provisions restent bien pourvues.

Vous êtes donc satisfait?

En ce qui nous concerne, oui. Par contre, je ne suis pas satisfait du fait que presque rien n'ait été entrepris sur le plan politique pour juguler l'augmentation des coûts de la santé. Il y a un réel besoin d'agir de ce côté-là.



Chez Visana, le contrôle des prestations, c'est-à-dire le contrôle des factures de médecins, d'hôpitaux, etc. est constamment optimisé. Notre graphique montre les montants que le groupe Visana n'a pas dû payer au cours des dernières années. Soit il n'existait pas de couverture d'assurance pour les prestations facturées, soit le groupe Visana a demandé des montants en restitution en raison de prestations facturées de manière inadéquate ou fautive, soit encore des demandes en restitution ont été faites à d'autres assureurs. Grâce au contrôle des prestations, 19% des prestations décomptées en 2009, d'un montant de presque 3 milliards de francs, n'ont pas dû être prises en charge par Visana.

Peter Fischer, CEO du groupe Visana, en entretien avec VisanaFORUM



Le nombre de personnes assurées a une nouvelle fois augmenté.

Oui, c'est une excellente nouvelle. Pour la septième fois consécutive, l'effectif total des personnes assurées a augmenté alors que le nombre des assurés de base, presque 600 000 personnes, a connu une hausse pour la cinquième fois consécutive. Le nombre total des personnes assurées est de plus d'un million. Le succès a également été au rendez-vous dans le domaine de la clientèle entreprises, dans lequel Visana s'est aussi montrée très active: nous comptons aujourd'hui dans notre clientèle plus de 13 000 entreprises, institutions publiques et associations.

Comment voyez-vous l'avenir?

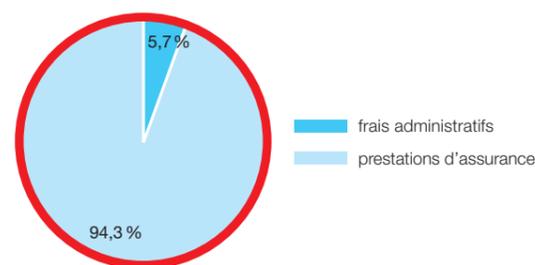
Je me fais surtout du souci pour l'évolution des coûts au sein de notre système de santé. Comme je l'ai dit, il y a un réel besoin d'agir de ce côté-là. Malheureusement, nous ne pouvons pas agir nous-mêmes; nous sommes dépendants des politiques. Grâce à notre solide situation financière, nous sommes néanmoins armés pour défendre les intérêts des personnes assurées et pour relever les défis à venir.

Interview:

Christian Beusch

Responsable Communication d'entreprise

Cinq petits centimes pour les coûts administratifs



Les assureurs-maladie n'utilisent qu'environ 5% des recettes de primes, soit cinq centimes par franc de prime, pour couvrir leurs frais administratifs. Ces cinq centimes sont essentiellement investis dans l'encadrement des personnes assurées, le contrôle des factures des hôpitaux, des médecins, des pharmacies, des thérapeutes, etc. (voir graphique à la page 3). Environ 95% des recettes de primes sont donc utilisés pour le remboursement de ces factures (source: OFSP, chiffres de l'année 2008).

«Une fausse solution»

Les coûts dans le domaine de la santé continuent à grimper sans arrêt. Sans y prendre garde, la commission de la santé du Conseil des Etats a décidé de repousser la discussion sur le paquet de mesures du Conseil fédéral visant à endiguer l'augmentation des coûts (voir l'éditorial à la page 2).

VisanaFORUM: L'augmentation des coûts de la santé et celle des primes qui en découle encourage l'idée d'une caisse unique nationale ou de caisses uniques régionales. A juste titre?

Peter Fischer: Non. N'oublions pas que le peuple suisse a jusqu'à aujourd'hui toujours refusé les propositions de caisse unique. La dernière fois, en 2007, le «non» l'a emporté à plus de 71%. Le problème n'est pas situé au niveau des caisses-maladie, mais à celui des coûts de la santé. En effet, les assureurs-maladie utilisent 95% des recettes des primes pour payer les factures des médecins, des hôpitaux, des pharmacies, des thérapeutes, etc. Seuls environ 5% servent à couvrir les frais administratifs des assurances-maladie (voir graphique).

Vous doutez donc qu'une caisse unique puisse résoudre le problème des coûts?

Oui, j'en doute fort. Une caisse unique ne peut pas non plus prendre des mesures pour endiguer l'augmentation des coûts et des primes sans le soutien des politiques. C'est une fausse solution.

La caisse unique présente-t-elle d'autres inconvénients?

Oui, elle en présente beaucoup d'autres. Outre le fait que la caisse unique n'apporte aucune solution au problème des coûts, je vois trois points où le bât blesse: premièrement, les personnes assurées sont aujourd'hui libres en ce qui concerne leurs choix. Si elles ne sont pas satisfaites de leur caisse-maladie, elles peuvent s'assurer chez une autre. Deuxièmement, la concurrence qui existe entre les caisses-maladie fait baisser les primes. Troisièmement, les caisses-maladie contrôlent scrupuleusement les factures des médecins, des hôpitaux, etc. Le groupe Visana à lui seul a économisé l'année dernière plus de 570 millions de francs grâce aux contrôles effectués (voir le graphique de la page 3). De par le fait qu'elle n'aurait pas de concurrent, une caisse unique n'aurait que peu ou pas d'intérêt à contrôler les factures aussi scrupuleusement que le font les assureurs-maladie aujourd'hui.

«Women Sport Evasion» aussi à Langenthal

Une première en Suisse alémanique! Jusqu'à maintenant, «Women Sport Evasion» n'a eu lieu qu'à Lausanne, et ce avec grand succès. Les 28 et 29 août 2010, Langenthal accueillera pour la première fois cet événement unique en Suisse, conçu pour les amatrices de sport.

«Women Sport Evasion» est un événement sportif destiné – et pour une fois exclusivement – aux femmes. Il permet, l'espace d'une journée ou d'un week-end, d'essayer toutes sortes d'activités sportives passionnantes et de découvrir les nouvelles tendances en matière de fitness, de bien-être et de santé. Les participantes peuvent passer librement d'un atelier à l'autre et se concocter leur programme personnel.

A la découverte des dernières tendances

Envie d'essayer un cours d'aérodanse, d'antara, de tae bo, de gymstick, de marche nordique, de nia, d'aéro-latino,

de danse orientale ou autre? «Women Sport Evasion» à Langenthal exauce tous ces vœux à la fois. Pour 50 francs, vous pourrez y participer une journée entière et pour 80 francs tout le week-end. Vous trouverez des informations supplémentaires et le formulaire d'inscription sur www.womensport-evasion.ch; vous avez également la possibilité de commander une brochure.

Stephan Fischer

Communication d'entreprise



«Women Sport Evasion» à Lausanne

Les 26 et 27 juin 2010, Lausanne accueillera pour la troisième fois «Women Sport Evasion». 15 ateliers à la pointe des tendances y attendent les participantes. Vous trouverez des informations supplémentaires sur www.womensport-evasion.ch. Le délai d'inscription est fixé au 23 juin 2010.

Coupon de commande

Veillez m'envoyer exemplaire(s) de la brochure d'information (coupon d'inscription inclus) de «Women Sport Evasion» à Lausanne / Langenthal.

Madame

Nom

Prénom

Rue, n°

NPA, localité

Découpez le coupon et envoyez-le à: Women Sport Evasion, Avenue de Rhodanie 54, 1007 Lausanne. Vous pouvez aussi vous inscrire en ligne sous www.womensport-evasion.ch.

«Envolez-vous» à travers l'Emmental

2 pour 1. La Route du cœur entre Hasle-Rüegsau et Willisau est devenue en quelques années l'étape favorite des amateurs de vélo électrique en Suisse. De mai à octobre, les assurés de Visana peuvent louer deux vélos électriques FLYER pour le prix d'un.

Découvrez les 55 kilomètres du magnifique itinéraire condisant de Hasle-Rüegsau dans l'Emmental à Willisau dans le canton de Lucerne. Cette étape de la Route du cœur suisse connaît un tel succès qu'elle a été élargie, formant aujourd'hui quatre tronçons. Elle est idéale pour profiter du beau temps et de la nature.

Plus d'énergie pour les muscles

Les gares de Hasle-Rüegsau dans l'Emmental et de Willisau dans la région de Lucerne constituent les points de départ de cette magnifique randonnée à vélo – selon la direction que vous adoptez. Les vélos FLYER que vous avez réservés vous y attendent. Grâce à leur moteur électrique,

les FLYER augmentent la force musculaire des cyclistes; ils sont destinés aux personnes âgées de 16 ans minimum. Le moteur électrique permet aux personnes moins entraînées de parcourir elles aussi la distance en une journée.

Du 20 mai au 15 octobre 2010, les assurés de Visana peuvent louer deux vélos FLYER pour le prix d'un (voir encadré) sur le parcours entre Hasle-Rüegsau et Willisau. Les pros du vélo qui sont bien entraînés peuvent attaquer la Route du cœur avec leurs propres vélos s'ils le souhaitent. Attention: le parcours aménagé également à travers des bois et des champs, n'est pas approprié pour les vélos de course.

Collines solitaires et villages idylliques

Enfourchez un FLYER et à vous la Route du cœur! Un magnifique parcours vous attend dans un décor grandiose. Appréciez la brise, le soleil sur la peau et «envolez-vous» au-dessus des collines et des champs, à travers les forêts ombragées et les villages idylliques.

La Route du cœur a bien d'autres choses à offrir que ses paysages, si beaux soient-ils: les auberges accueillantes ne manquent pas et incitent à faire une pause. Vous pouvez également y recharger les batteries pour affronter la prochaine montée. Des haltes, comme la visite de la fromagerie de démonstration de l'Emmental à Affoltern, font de la balade une expérience enrichissante.

55 kilomètres et 1000 mètres de dénivellation

Ceux qui aiment prendre leur temps passent la nuit dans une auberge et prolongent la randonnée sur deux jours.

Amusez-vous! Admirez des paysages qui réjouissent le cœur et renforcent votre système cardiovasculaire le long de cette magnifique randonnée à vélo au cœur de la Suisse. Mais ne sous-estimez pas le parcours: 55 kilomètres et plus de 1000 mètres de dénivellation



Action Visana Club: louez deux FLYER au prix d'un

Visana est depuis 2003 le sponsor principal de la Route du cœur. Une excursion sur le parcours vaut tout particulièrement le coup pour les personnes assurées chez Visana: du 20 mai au 15 octobre 2010, vous pouvez louer deux vélos FLYER au prix d'un.

- **Location de 2 FLYER pour la journée au prix de 48 francs au lieu de 96 francs avec abonnement demi-tarif ou AG.**
- **Location pour la journée sans demi-tarif ou AG: 53 francs au lieu de 106 francs.**

Bien que les gares FLYER aient agrandi leur parc de vélos, la **réservation reste obligatoire: téléphonez au no 058 327 54 57.** Veuillez présenter votre carte d'assuré/e et le coupon RailBon (voir à la page 7) au moment de prendre votre FLYER, afin de pouvoir profiter de cette action.

Heures d'ouverture des gares de location

Willisau: lundi à vendredi, de 8h à 18h, samedi et dimanche, de 8h à 11h30 et de 13h45 à 18h

Hasle-Rüegsau: lundi à vendredi, de 8h à 18h, samedi et dimanche, de 8h à 12h et de 12h50 à 18h

représentent un effort non négligeable, même avec un FLYER. Prévoyez suffisamment de temps.

Vous trouverez de plus amples informations sur Internet sous www.visana-club.ch, où vous pouvez également télécharger une carte détaillée du parcours.

Urs Schmid
Communication d'entreprise

RAILBON
Etape Hasle-Rüegsau-Willisau
2 pour 1

0209 0000 1031



RAILBON
Etape Hasle-Rüegsau-Willisau
2 pour 1

0209 0000 1031



Des sièges pour enfants et des casques sont mis gratuitement à disposition, sur réservation. Le RailBon n'est pas cumulable. Pas de versement en espèces. L'offre est valable uniquement pour l'étape Hasle-Rüegsau-Willisau, qui dispose de vélos FLYER en quantité suffisante.



Coordination entre la clientèle et Visana

Entretien avec Marcel Greminger. Le conseiller à la clientèle de l'agence Visana à Zurich s'occupe personnellement des demandes de tous ses clients, qu'il s'agisse d'une petite entreprise ou d'une grande.

Marcel Greminger travaille en tant que conseiller aux entreprises de Visana depuis le 1^{er} août 2009. Il se considère comme un coordinateur entre la clientèle et Visana. «En qualité de premier interlocuteur, je conseille mes clients pour toutes sortes de questions et je prends note de

toutes leurs préoccupations.», nous explique-t-il. Il ajoute que quand il ne peut pas régler un point, il contacte les services compétents afin d'éclaircir avec eux les questions et demandes de la clientèle.

De la Thurgovie à Zurich, en passant par Schaffhouse
Marcel Greminger s'occupe d'entreprises de toutes sortes. Son portefeuille de clients comporte aussi bien des entre-

prises à une seule personne ayant assuré les indemnités journalières chez Visana que de grandes entreprises de conseil avec de nombreux mandats. La région dont il est responsable s'étend de la Thurgovie jusqu'à certaines parties du canton de Zurich, en passant par Schaffhouse. «Etant donné que j'ai gardé des clients que j'avais auparavant à Berne, je me déplace également dans cette région», nous explique-t-il.

Se mettre à la place de la cliente ou du client

Le matin, Marcel Greminger commence par consulter son courrier électronique et s'occupe des questions pouvant être réglées immédiatement. Les questions nécessitant des éclaircissements sont transmises aux services compétents. La suite de sa journée est déterminée par son agenda. En effet, les contacts téléphoniques ou directs avec sa clientèle règlent le déroulement de sa journée. Il se déplace fréquemment, ses rendez-vous étant répartis sur toute la journée.

Il discute d'offres, mène des négociations et traite des problèmes et des questions ayant trait à des prestations d'assurance. Par ailleurs, ses intermédiaires d'assurance externes et lui-même rendent visite à la clientèle de ces derniers afin de l'informer au sujet d'autres services de prestation offerts par Visana. «Grâce à mon expérience dans diverses branches, j'arrive bien à évaluer les besoins de ma clientèle», nous confie Marcel Greminger avec conviction.

Il écoute attentivement ce que les clients ont à lui dire et essaye de se mettre à leur place afin d'identifier leurs besoins, conscients et inconscients. Il nous explique qu'il est important que les clients aient confiance en lui et en Visana. C'est le seul moyen de bâtir un partenariat constant, capable de résister même aux périodes de turbulence.

En général, la journée de Marcel Greminger se termine comme elle a commencé: au bureau, devant sa boîte postale électronique, pour voir tout ce qui est arrivé pendant qu'il était absent.

Homme d'action plutôt qu'administrateur

Marcel Greminger trouve sa motivation dans le fait de rencontrer beaucoup de nouvelles personnes, de cerner leurs besoins et de leur offrir un service de qualité. C'est les nouvelles positives reçues quand le client se sent bien conseillé et que la relation humaine est bonne qui fait que son travail lui donne satisfaction.

L'équitation et la plongée: deux passions

Marcel Greminger (51) et sa femme vivent à Elsau, près de Winterthur, depuis 20 ans. Originaire de l'Est de la Suisse, il avait appris un métier manuel et, après l'école de commerce, il a suivi une formation continue pour devenir employé de commerce diplômé KFS et économiste d'entreprise diplômé BVS. Après avoir assumé diverses fonctions dans le domaine des services de prestation et de l'industrie, il a choisi en 1997 la branche des assurances.

Sa grande passion, c'est l'équitation. Sa femme et lui-même ont un magnifique Hongrois blanc. Dans la nature, montant son cheval, il oublie le stress du quotidien. Selon Marcel Greminger, le langage non verbal des animaux pourrait nous enseigner pas mal de choses, à nous les Hommes.

Il est ouvert au reste du monde et aime voyager, surtout dans les pays où il y a de beaux paysages sous-marins. En effet, Marcel Greminger est également un plongeur et un photographe sous-marin passionné. Aux Maldives, il s'est déjà retrouvé nez à nez avec un requin baleine de huit mètres. «C'est un peu comme un sous-marin», dit-il. Curieux, le requin l'a même un peu poussé. Un moment très impressionnant!

«C'est à chaque fois un événement, quand un client scelle une relation contractuelle par sa signature», dit Marcel Greminger. C'est une confirmation que le client est vraiment convaincu par le conseil, le service et l'offre de Visana.

Il est vrai que le côté administratif de son travail lui plaît un peu moins. «Je suis plutôt un homme d'action qu'un administrateur», nous dit-il en riant.

Urs Schmid

Communication d'entreprise



Piège à sucre

Le plaisir de déguster des sucreries peut procurer des sentiments de bonheur et compenser certaines frustrations. A condition de garder la mesure. Mais ce n'est pas aussi simple. Car de nombreux aliments, y compris certains déclarés comme ne contenant pas de sucre, contiennent des quantités énormes de différentes sortes de sucres.

Avec une consommation quotidienne de 100 g de sucre par personne, la Suisse figure dans le peloton de tête des pays européens. Les sucres cachés en constituent la plus grande partie. Par conséquent, il n'est pas étonnant de voir toujours plus de personnes en surpoids dans notre population, avec déjà un enfant sur cinq qui est trop gros, et que les cas de diabète se multiplient.

Source d'énergie à court terme et bombe calorique

Le sucre est certes un fournisseur d'énergie rapide, mais il est riche en calories et ne contient aucun nutriment. C'est pourquoi on le qualifie de «source d'énergie vide». Cette énergie est épuisée aussi rapidement qu'elle est fournie. Le plaisir de consommer

des douceurs déclenche cependant la sécrétion de sérotonine qui procure un sentiment de satisfaction et de joie.

A court ou à long terme, la consommation excessive de sucre a des effets négatifs sur la santé, avec souvent des conséquences graves, à commencer par des dents abîmées, un excès de poids et pouvant aller jusqu'au diabète. Il faut prêter une attention particulière à ce que les enfants ne consomment pas trop de sucreries et qu'ils ne s'habituent pas aux boissons sucrées, jus de fruits y compris. Ce sont là des bombes caloriques à la valeur nutritive faible, voire nulle. Il est alarmant de constater que, selon le magazine K-Tipp, 550

millions de litres de boissons sucrées et de thé froid ont été consommés l'an dernier en Suisse.

Les pièges à sucre

Tout le monde sait bien sûr que les gâteaux, bonbons gélifiés, têtes de chocolat et boissons sucrées telles que coca, thé froid et autres contiennent essentiellement du sucre. Mais certains aliments recèlent une grande quantité de sucre caché, sans que nous en ayons conscience. L'industrie agro-alimentaire ajoute par exemple des quantités importantes de sucre dans les produits dits pauvres en graisses, afin d'en renforcer le goût.

Les produits finis en particulier – ketchup, soupes en sachets, flocons pour muesli, yoghourts aux fruits, barres de céréales et sauces toutes prêtes – contiennent du sucre en grande quantité, sans que celui-ci soit déclaré en tant que tel. Les consommatrices et consommateurs peuvent en effet trouver sur les emballages des mentions telles que glucose, lactose ou fructose (voir encadrés), qui sont tous des sortes de sucre riches en calories et qui favorisent la formation de caries exactement comme le sucre de ménage ordinaire.

Fournisseurs naturels de sucre et d'énergie

Il ne s'agit pas de renoncer aux douceurs et au coup de pouce énergétique qu'elles apportent. Il importe toutefois de faire la différence entre le sucre ajouté aux aliments et celui qui y est présent naturellement. Selon l'Organisation mondiale de la santé, les sucres ajoutés et édulcorants (miel p. ex.) devraient constituer au maximum 10 % de l'apport quotidien en énergie.

Le sucre est un hydrate de carbone. Nous absorbons cependant beaucoup plus d'énergie par le biais d'autres hydrates de carbone, par exemple avec l'amidon présent dans le pain, les pommes de terre, les céréales et les légumineuses qui constituent un apport important en vitamines, minéraux et fibres. Les fruits et légumes sont également de bonnes sources d'énergie qui contiennent en outre des sucres naturels et que l'on peut consommer sans problème.

Vous trouverez des informations complémentaires sur les sortes de sucre et les hydrates de carbone à l'adresse www.sge-ssn.ch > Infos alimentaires > Substances nutritives.

Anna Schaller
Journaliste

Tous les sucres

Selon la loi sur les denrées alimentaires, un produit peut être déclaré «sans sucre» lorsqu'il ne contient aucun sucre blanc. Tous les autres sucres ajoutés, qui fournissent à peu près le même nombre de calories, sont mentionnés sur les emballages sous les appellations suivantes:

Fructose (sucre de fruits) Présent naturellement dans les fruits et le miel. Extrait industriellement à partir de l'amidon.

Glucose (sucre de raisin) Extrait industriellement à partir de l'amidon de pomme de terre ou de maïs.

Lactose (sucre de lait) Présent naturellement dans le lait. Extrait industriellement à partir du petit-lait.

Maltose (sucre de malt) Formé au cours de la décomposition de l'amidon, il est composé de deux molécules de sucre de raisin.

Saccharose (sucre de canne ou de betterave) Sucre de ménage ordinaire commercialisé sous les formes suivantes: Sucre cristallisé, sucre de canne, sucre glace, sucre granulé, sucre en morceaux, sucre candi, sucre gélifiant.



Points forts de l'été

Offres d'été du Visana Club. Profitez d'un test de la vue gratuit chez Fielmann ainsi que de beaucoup d'autres offres.

visanaclub

Une des plus belles oasis de bien-être d'Europe

L'Hotel**** Superior italien *Parco San Marco*, avec son vaste parc subtropical, est situé sur les berges du lac de Lugano. Sa plage privée est entourée de montagnes, au milieu du magnifique paysage

des trois lacs. Que vous souhaitiez vous détendre, faire du sport ou simplement goûter la gastronomie tessinoise, le *Parco San Marco Beach Resort* exaucera vos vœux. C'est pourquoi il est toujours dans les meilleurs rangs lors des évaluations internationales des hôtels.



Notre offre

- Trois nuitées dans une chambre lake view comfort, avec un balcon orienté sud
- Chaque jour un petit-déjeuner complet sous forme de buffet jusqu'à 11h
- Un dîner wellness à cinq plats au Ristorante & Bistro San Marco
- Accès libre au SPA San Marco
- Prosecco de bienvenue
- Bon d'une valeur de 50 francs pour un massage ou un soin «beauté»
- Un cocktail de fruits au bar
- Check-in plus tôt (selon les disponibilités)
- Bicyclettes de l'hôtel à disposition (selon disponibilités)
- Participation gratuite au programme quotidien de fitness et de détente
- Club Bim Bam Bino (gratuit, pour les enfants de 2 à 12 ans, saisonnier)

Pour une chambre double, les assurés/es de Visana payent 488 francs par personne au lieu de 750

Enfants jusqu'à 3 ans: gratuit; enfants de 4 à 15 ans: 99 francs
Personne seule en chambre double: supplément de 160 francs

Validité: du 20 mai au 3 juillet et du 16 août au 30 décembre 2010. **Réservation:** directement auprès de l'hôtel, **en mentionnant «Visana Club»:** *Parco San Marco*, Viale Privato San Marco 1, I- 22010 Cima di Porlezza, tél.: 091 923 40 86, fax: 091 924 21 41, info@parco-san-marco.com. Veuillez présenter votre carte d'assuré/e lors du check-in. Pour plus d'informations, consultez www.parco-san-marco.com.

Test de la vue gratuit chez Fielmann

Dès aujourd'hui, en votre qualité de membre du club, vous pouvez demander un test de la vue gratuit chez Fielmann, effectué avec des appareils ultra-modernes. Prenez rendez-vous au numéro gratuit de Fielmann: 0800 805 905. Une fois sur place, mentionnez l'offre du Club et présentez votre carte d'assuré/e. Vous trouverez toutes les filiales de Fielmann sous www.visana-club.ch.

Cette offre ne vaut pas pour les tests de la vue pour le permis de conduire.



Comédie musicale avec 10 % de rabais

Aux «Thuner Seespiele», du 14 juillet au 28 août 2010, vous avez l'occasion de voir la comédie musicale «Dällebach Kari», sur la plus belle scène lacustre d'Europe. Bénéficiez de 10 % de rabais sur toutes les représentations du soir (catégories 1-4). Vous pouvez réserver par téléphone, en mentionnant «Visana Club», au numéro suivant:

0900 92 91 90 (CHF 1.11/ min).

Pour plus d'informations, consultez

www.thunerseespiele.ch



30% de rabais chez ExtraFilm

Ne laissez pas vos photos «vieillir» sur votre disque dur. Chez ExtraFilm, vous trouverez un grand nombre d'idées pour vos photos: tirages classiques, albums photo, posters, calendriers et bien d'autres choses encore. En tant que membre du Club, vous bénéficiez de 30 % de rabais sur plus de 100 produits (frais de port exclus). Consultez www.extrafilm.ch/visana



Campagne «Flyer» exclusive sur la Route du cœur

Le sujet est traité de façon plus détaillée aux pages 6 et 7.



Visana Club – un plus pour vous

En tant que client/e de Visana, vous êtes automatiquement et gratuitement membre du Club et bénéficiez ainsi de toutes les offres de nos partenaires. Visana n'utilise pas le moindre franc de prime pour Visana Club. Plus d'informations sur www.visana-club.ch ou Infoline: 031 357 94 09.

Gagnez un bon Fielmann

Avec notre partenaire Fielmann, nous tirons au sort **30 bons d'une valeur de 50 francs à faire valoir sur l'achat des lunettes de soleil de votre choix**. Le bon peut être utilisé dans toutes les filiales suisses de Fielmann. Bonne chance!



Question du concours

Une bonne paire de lunettes protège vos yeux contre les rayons:

UV A et UV B UV A et UV C UV C

Madame Monsieur

Nom _____

Prénom _____

Rue, n° _____

NPA, localité _____

N° d'assuré/e _____

E-mail _____

Découper le talon et l'envoyer à: Visana Services SA, Visana Club, Doro Engels, Weltpoststrasse 19, 3000 Berne 15, ou participer en ligne, via le site www.visana-club.ch. Délai pour les envois: 30 juin 2010.

Vos enfants sont-ils suffisamment protégés?

Protection sous forme de capital en cas de maladie. Les enfants, les personnes en formation et les mères de famille sont souvent assurés de manière insuffisante en cas d'invalidité ou de décès. Le produit CDI, conçu spécialement pour eux, comble cette lacune.

L'assurance sous forme de capital en cas de décès ou d'invalidité (CDI) est très appréciée, car une maladie grave ou une invalidité peuvent avoir de sérieuses conséquences. En plus des maux physiques et psychiques, les personnes concernées doivent faire face à des coûts élevés.

Manque de protection pour les enfants et les personnes n'exerçant pas d'activité lucrative

Les enfants, les jeunes, les personnes en formation, les femmes au foyer ainsi que les autres personnes n'exerçant pas d'activité lucrative ne bénéficient que d'une protection minimale auprès de l'AVS, de l'AI ou de la LPP en cas de décès ou d'invalidité. Cette lacune de la couverture est souvent sous-estimée, alors qu'il y a nettement plus de personnes invalides en raison d'une maladie que d'un accident (voir l'encadré). Le produit CDI de Visana vous permet de vous assurer ainsi que votre famille.

Avantages du CDI

CDI offre de nombreux avantages. Les personnes employées et celles exerçant une activité indépendante peuvent elles aussi élargir leur protection d'assurance avec CDI:

- prestation de capital en cas d'invalidité ou de décès suite à une maladie;
- protection de toute la famille;
- somme d'assurance pouvant être choisie en fonction des besoins;
- les lacunes de la prévoyance professionnelle sont comblées;
- pas de nécessité de justifier le besoin en cas de sinistre;
- possibilité d'assurer les obligations financières (hypothèques, reconversions professionnelles, etc.);
- les prestations sont allouées indépendamment des autres assurances;
- prestations maximales et primes avantageuses
- valable dans le monde entier

CDI est purement une assurance-risque qui ne poursuit pas d'objectif d'économies. Visana est ainsi en mesure de proposer une couverture à des conditions très avantageuses. Vous trouverez de plus amples informations auprès de votre agence Visana ou sur Internet: www.visana.ch, en insérant «CDI» dans le champ de recherche.

Devica Larizza

Gestionnaire des produits Clientèle privée

Invalidité: la cause est plus souvent une maladie qu'un accident

Les statistiques le prouvent: sept fois plus de personnes deviennent invalides suite à des maladies que suite à un accident. En ce qui concerne les cas de décès, ce rapport est de quatre pour un. Les suites d'un accident surviennent immédiatement, alors qu'une maladie peut se développer insidieusement sur de nombreuses années.



Santé: le droit d'être protégé

Une aide en cas d'erreur médicale. L'assurance de protection juridique en matière de santé qui est gratuitement incluse dans l'assurance de base Visana vous aide en cas d'erreur de traitement. Pour un petit supplément, elle devient une assurance de protection juridique complète.

Les lésions corporelles à la suite d'erreurs de traitement par du personnel médical spécialisé sont malheureusement récurrentes. L'assurance de protection juridique en matière de santé de Visana défend vos droits.

250 000 francs par cas

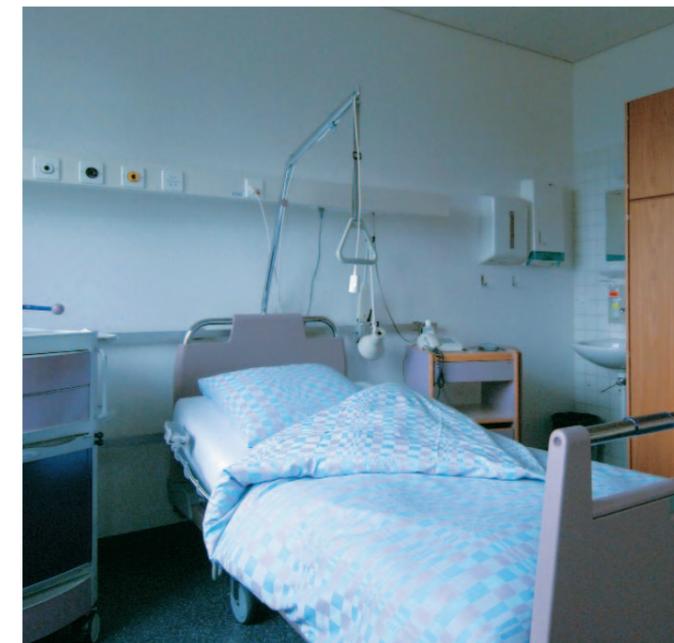
En cas d'erreur médicale, il s'agit pour les personnes concernées d'évaluer s'il vaut la peine de faire appel à un avocat ou d'intenter un procès. Les coûts élevés et l'incertitude quant au succès retiennent souvent les victimes de faire valoir leurs droits. Les assurés/es qui disposent d'une assurance de protection juridique en matière de santé n'ont plus besoin de se soucier de ces questions.

Si vous avez conclu l'assurance obligatoire des soins (assurance de base) chez Visana, vous bénéficiez automatiquement et gratuitement de la protection juridique en matière de santé. L'assurance couvre les prestations en rapport avec des atteintes à la santé jusqu'à concurrence de 250 000 francs par cas de protection juridique assuré (hors d'Europe au max. 50 000 francs).

En tant que victime d'atteintes à la santé ou d'erreurs de traitement, vous bénéficiez du conseil de juristes expérimentés. Ils défendent vos intérêts judiciaires et extrajudiciaires envers les responsables du dommage ou les assurances. La protection juridique en matière de santé prend en charge les expertises médicales, les frais d'avocat, de justice et de procédure ainsi que les dépens.

Hannes Bichsel

Gestionnaire de produit Clientèle privée



Protection juridique complète

Pour un petit supplément, votre protection juridique en matière de santé devient une assurance de protection juridique complète. Celle-ci vous apporte également une aide en cas de litiges relevant du droit de la circulation routière et du droit privé. Des juristes expérimentés vous conseillent gratuitement par téléphone en cas de questions juridiques. Visana propose l'assurance de protection juridique en collaboration avec Protekta, une filiale de La Mobilière. Vous trouverez de plus amples informations sur Internet: www.visana.ch > Offre > Protection juridique.

Votre agence Visana vous conseille volontiers.



Photo: Antidoping Suisse

Certains ne se contentent pas d'un jus de fruits

Visana contre le dopage. Gagner à tout prix: cet objectif pousse certains sportifs de haut niveau à avoir recours à des substances interdites. Et pour le sport de masse? Là, c'est plutôt le risque du dopage et de l'usage abusif de médicaments par ignorance qui prévaut. C'est pourquoi Visana soutient Antidoping Suisse dans la prévention contre le dopage depuis 2009.

Quel est le point commun entre Alex Zülle, Oscar Camenzind, Urs Freuler, Martina Hingis et Brigitte McMahon? Vous avez tout juste! En effet, ils ont tous eu de grands succès dans le monde du sport (champions/nes, numéros 1 mondiaux ou champions/nes olympiques) et tous se sont rendus coupables du délit de dopage au cours de leur carrière.

Sur la trace du délit

EPO, Cera, anaboliques et dopage sanguin comptent parmi les moyens de dopage les plus connus. Les contrôleurs de dopage et les sportifs de pointe jouent au chat et à la souris, dans lequel les souris (les sportifs et leurs «conseillers» médicaux) ont souvent de l'avance sur les chats. Toutefois, cette avance s'est réduite ces derniers temps.

Afin de démasquer les sportifs ayant recours au dopage, il faut des ressources personnelles, de l'argent pour les nouveaux procédés de mise en évidence et des contrôles étendus. Un test d'urine, matériel, analyse et investissement en personnel y compris, coûte près de 1000 francs. Si des analyses du sang complémentaires sont demandées, cela génère un supplément de frais d'environ 700 francs. Les moyens de la lutte contre le dopage étant limités, seuls des analyses d'urine ont été effectuées en Suisse jusqu'à ce jour. En 2009, des tests ont été faits 1690 fois lors d'entraînements ou de compétitions, notamment dans les domaines de l'athlétisme, du cyclisme et du ski. Pour 24 échantillons (soit 1,5%), des infractions aux règles relatives au dopage ont été constatées, ce qui a eu pour conséquence une amende et une suspension des sportifs ainsi démasqués.

Risque non calculable pour la santé

Le dopage représente pour la santé un risque qui ne peut pas être calculé de manière exacte. Il est interdit non seulement parce qu'il va à l'encontre de l'éthique, des règles relatives à l'égalité des chances entre adversaires et des valeurs de base du sport (philosophie des jeux olympiques, esprit sportif), mais aussi parce qu'il peut nuire à la santé des sportifs. Un grand nombre de cas de décès liés au dopage a été documenté, prouvant le danger que ce dernier représente. La plupart des substances n'ont pas fait l'objet d'étude concernant leur effet à long terme sur le corps.

Le dopage peut aussi concerner le sport de masse

Il serait faux de croire que l'emploi de substances interdites ne concerne que les sportifs de pointe. Dans le sport de masse aussi, il y a des personnes auxquelles un muesli ne suffit pas comme source d'énergie. Les substances de dopage sont rarement consommées en toute connaissance de cause: il s'agit en règle générale d'une méconnaissance du dopage. Cependant, les personnes s'adonnant au sport comme loisir peuvent également être suspendues en cas d'infraction à ces règles. Pour des raisons de coûts, les contrôles de dopage sont rarement effectués dans le sport de masse.

Les analgésiques sont plus problématiques, car ils sont employés soit de manière ciblée soit par ignorance, en particulier dans les sports d'endurance. Souvent, on a recours aux médicaments trop vite. Ils permettent aux sportifs de participer à une compétition malgré des douleurs. Toutefois, le fait de les contenir peut avoir pour conséquence une aggravation de la blessure ou même des lésions plus graves.

Importance de l'information

En Suisse, c'est la fondation Antidoping Suisse qui est compétente en matière de lutte contre le dopage. Elle s'est fixé comme objectif d'informer sur le dopage et l'emploi abusif

de médicaments, aussi dans le sport de masse. Visana soutient un projet dans ce domaine. Le but de ce projet est de sensibiliser les sportifs à un emploi responsable de médicaments, additifs et autres substances et de développer leurs connaissances en la matière. Il s'agit de mettre en valeur l'aspect «santé» du sport et de lutter contre la mentalité «dopage». Depuis un an, Antidoping Suisse et Visana sont partenaires pour l'organisation de campagnes d'information lors de grands événements sportifs (courses de Bienne, course du Hallwilersee, marathon de ski d'Engadin Skimarathon, fêtes fédérales de gymnastique, Gigathlon).

Les coûts générés par un emploi erroné de médicaments ou par du dopage d'amateur ne sont pas calculables. Mais chaque maladie et chaque décès coûtent. Afin de prévenir une évolution du phénomène dans le sport de masse, Visana pose des jalons, en s'engageant dans la prévention contre le dopage.

Stephan Fischer

Communication d'entreprise

Antidoping Suisse

La fondation Antidoping Suisse est le centre de compétence suisse indépendant pour la lutte contre le dopage. Elle est financée par la Confédération et par Swiss Olympic (organisation faitière du sport suisse) et est également soutenue par des acteurs de l'économie privée. La présidente de la fondation est Madame Corinne Schmidhauser, ancienne skieuse. Le directeur, Monsieur Matthias Kamber, est l'expert suisse le plus célèbre en matière de dopage.

Sur la base des prescriptions et directives applicables, Antidoping Suisse est responsable de la lutte contre le dopage pour le sport suisse. Elle agit au moyen de contrôles, en informant et en agissant au niveau préventif et de la recherche, par une collaboration internationale ainsi qu'avec d'autres mesures, pour un sport propre et sain.

www.antidopage.ch



Qu'apporte le nouveau financement des hôpitaux?

A partir de 2012, les séjours hospitaliers seront décomptés différemment et les personnes assurées bénéficieront du libre choix de l'hôpital. La facturation des prestations stationnaires dans les hôpitaux sera modifiée. Pour leur part, les patientes et les patients jouiront, par comparaison à aujourd'hui, d'une plus grande liberté dans le choix de l'hôpital.

Approuvé par les Chambres fédérales, le nouveau financement des hôpitaux concerne non seulement les cantons, les hôpitaux et les assurances-maladie, mais aussi les personnes assurées.

Introduction dans toute la Suisse

En 2012, les forfaits par cas liés au diagnostic seront introduits dans tous les hôpitaux pour cas aigus de Suisse. Ceux-ci factureront alors un forfait qui reflètera les soins prodigués. Ce ne sera donc plus la durée du séjour d'une patiente ou d'un patient

qui sera prise en considération pour la facturation. Le forfait sera calculé avec le système DRG (voir encadré). Aujourd'hui déjà, près de la moitié des hôpitaux facturent leurs prestations au moyen d'un système similaire: les APDRG (All Patient Diagnosis Related Groups).

En d'autres termes, dans la situation actuelle, les assurances-maladie doivent souvent prendre en charge des coûts dont la composition n'est pas claire. A partir de 2012, les prestations fournies à l'hôpital seront facturées sous forme de forfait fondé sur le diagnostic.

Montant de la facture déterminé par le diagnostic

SwissDRG SA regroupe les diagnostics qui présentent une charge financière identique. Par exemple, selon le système de facturation provisoire, un hôpital recevra à partir de 2012 environ 19 000 francs pour le remplacement de l'articulation d'un genou et 150 000 francs pour une transplantation pulmonaire.

Ce système apportera de la transparence dans le financement hospitalier et les prestations des différents hôpitaux pourront être comparées. L'objectif de l'introduction des DRG est non pas de faire des économies, mais d'encourager la concurrence parmi les hôpitaux et d'améliorer leur qualité.

Libre choix de l'hôpital

Autre point positif: les patientes et les patients pourront, à partir de 2012, choisir librement dans toute la Suisse l'hôpital dans lequel ils souhaitent être pris en charge; cette remarque s'applique également aux personnes disposant uniquement de l'assurance de base. Contrairement à aujourd'hui, une garantie de paiement du canton ne sera plus nécessaire pour les personnes qui se feront traiter dans l'hôpital d'un autre canton. La seule condition sera que l'hôpital figure sur la liste des hôpitaux du canton où il se trouve.

Attention toutefois aux coûts! Au titre de l'assurance de base, les frais seront pris en charge uniquement jusqu'à concurrence du montant maximum alloué dans le canton de domicile. Si les coûts hospitaliers sont plus élevés dans le canton choisi, le paiement de la différence incombera à la patiente ou au patient. C'est pourquoi nous recommandons aux personnes assurées qui ne disposent pas d'une assurance mi-privée ou privée de garder ou de contracter l'assurance «Division commune dans toute la Suisse», qui couvre les éventuels frais supplémentaires.

David Roten

Economiste de la santé

Que sont les DRG?

DRG est l'abréviation de Diagnosis Related Groups, c'est-à-dire «groupes de cas liés au diagnostic». Les traitements sont répartis dans différents groupes en fonction de leurs coûts. Chaque groupe contient donc les traitements dont les coûts sont identiques. Dès que la patiente ou le patient quitte l'hôpital, le groupe de cas est déterminé sur la base du diagnostic.

Les forfaits par cas liés au diagnostic permettront de payer un seul et unique montant par diagnostic, quel que soit l'hôpital. Les hôpitaux moins chers seront par conséquent mieux dédommagés qu'aujourd'hui et pourront ainsi améliorer leur niveau de qualité. Parallèlement, les hôpitaux plus chers seront obligés de diminuer leurs coûts. Et c'est bien ainsi. En effet, pourquoi les primes des caisses-maladie et les impôts devraient-ils servir à financer des coûts hospitaliers inutiles?

Spot

Avez-vous vraiment besoin d'une assurance des frais d'annulation?

Si vous avez besoin d'assistance médicale à l'étranger, cela peut vous coûter cher. Dans de nombreux pays, les coûts de la santé sont très élevés et pas assez couverts par l'assurance de base. Toutefois, avec une assurance complémentaire Traitements ambulatoires, Basic ou Hôpital chez Visana, vous pouvez faire vos valises sans crainte – vous êtes assuré/e contre toute éventualité. Vacanza vous offre gratuitement une protection globale durant au maximum huit semaines de voyage et prend en charge à l'étranger et sans limite les frais de soins, de médecin et d'hôpital qui ne sont pas couverts par l'assurance de base.

Une aide immédiate 24 heures sur 24

Vacanza couvre même plus que les frais de santé à l'étranger. Grâce au service d'aide immédiate (+41 (0)848 848 855), vous obtenez en permanence des renseignements et un soutien compétents. En cas de litiges, l'assurance de protection juridique à l'étranger vous soutient jusqu'à un max. de 100 000 francs par cas.

Vos bagages sont assurés jusqu'à un montant de 2000 francs par voyage. Lorsque vous réserverez vos

prochaines vacances, renoncez sans autre à l'assurance d'annulation. Vacanza prend en charge les coûts jusqu'à 20 000 francs si vous annulez vos vacances pour des motifs impérieux.

Si vous voyagez pendant plus de huit semaines, vous pouvez étendre la couverture Vacanza à une durée maximale d'un an. Vous trouverez plus d'informations sur Internet

www.visana.ch > Offre > Etranger > Voyager, ou en contactant votre agence Visana.

Le graphique actuel

Réduction des primes: des parts très différentes selon le canton



Le système suisse de la santé est de plus en plus fortement financé par les impôts. En raison de la hausse continue des coûts des prestations, les primes augmentent elles aussi d'année en année, ainsi que le nombre de personnes au bénéfice d'une réduction des primes. Dans certains cantons, cette part atteindra bientôt les 50 %. Pour toute la Suisse, le taux est de presque 30 %, soit quasiment un tiers de la population. En moyenne, les personnes au bénéfice de cette réduction reçoivent 1511 francs. Toutefois, les cantons subventionnent leur population de manières très différentes: tandis que le canton de Vaud subventionne les primes avec 2384 francs en moyenne, le canton de Nidwald ne paye que 707 francs par bénéficiaire. Le montant total des subventions a été de 3,4 milliards de francs pour l'année 2008.
(Source: OFSP, chiffres 2008, divers cantons)

Question fréquemment posée

Ai-je besoin d'une assurance-accidents ou suis-je couvert/e par le biais de mon employeur?

Si vous travaillez moins de huit heures par semaine, vous devez vous assurer contre les accidents non-professionnels. Par contre, si vous travaillez au moins huit heures par semaine pour le même employeur, vous disposez d'une couverture en cas d'accidents professionnels et non-professionnels, selon la loi sur l'assurance-accidents (LAA). Vous pouvez donc exclure le risque-accidents de votre assurance-maladie et profiter de 5 % de rabais sur la prime de l'assurance-maladie obligatoire de base.

Vous trouverez de plus amples informations concernant l'assurance-maladie et accidents sur www.visana.ch. Votre agence Visana vous conseille volontiers.

Informations importantes

Avez-vous des questions?

Si vous avez des questions concernant votre assurance, vous pouvez vous adresser en tout temps à Visana. Vous trouverez le numéro de téléphone et l'adresse de votre interlocuteur sur votre police actuelle.

Pour toute question relative aux formulaires, vous trouverez les explications sur Internet, sous www.visana.ch > Personnes > Service > Questions fréquentes > Questions techniques.

Visana Assistance

En cas d'urgence à l'étranger, Visana Assistance vous offre son soutien 24 heures sur 24, 7 jours sur 7, au numéro de téléphone +41 (0)848 848 855. Ce numéro figure également sur votre carte d'assuré.

Contact pour la protection juridique en matière de santé

Pour faire valoir vos droits en vue de l'obtention de dommages-intérêts, appelez le n° de tél. 031 389 85 00.

Visana Newsletter

Si vous voulez éviter pour l'avenir de passer à côté d'un concours ou d'une offre attrayante du club, vous pouvez vous inscrire sur www.visana.ch pour recevoir sans frais notre Newsletter.

Réduisez votre risque de développer un diabète

L'obésité et le manque de mouvement augmentent le risque de développer un diabète de type 2. Cette forme de diabète, la plus fréquente et en aucun cas anodine, touche toujours plus de personnes jeunes. Celui qui bouge suffisamment au quotidien et qui veille à une alimentation équilibrée se sent non seulement bien, mais réduit par la même occasion son risque de développer un diabète de type 2.

action d est un projet suisse qui se consacre de manière ciblée, sous la responsabilité de compagnies d'assurance-maladie, dont Visana, et de la Promotion Santé Suisse, à la prévention du diabète. action d propose différents cours qui vous permettent d'apprendre de manière divertissante comment éviter que le «sucre» ne devienne un problème.

Vous trouverez le programme et les dates de cours sur le site www.actiond.ch sous «Offre». Vous pouvez directement vous inscrire pour les cours. Ou alors commander la documentation au moyen du talon ci-dessous.

Cours d'action d

Veillez m'envoyer la documentation pour les cours et offres suivants à partir de l'automne 2010 (cocher le cours et le lieu souhaité):

- Perte de grâce à la PNL**
 Bellinzona Berne
- La cuisine plaisir**
 Bellinzona Berne Zurich Lausanne
- Alimentation et mouvement: un duo gagnant!**
 Berne Lucerne
- Cours Aqua-Fit**
 Bellinzona Berne Lucerne Zurich

Madame Monsieur

Nom _____

Prénom _____

Rue, n° _____

NPA, localité _____

Téléphone _____

E-mail _____

Envoyer à actiond d, case postale 8172, 3001 Berne.



«Hôpital: une solution à n'utiliser qu'en cas de besoin»

La collaboration entre les hôpitaux, les médecins et le personnel soignant s'intensifie de plus en plus. Pour Beat Straubhaar, CEO de l'Hôpital STS SA à Thoun, il en résulte une prise en charge de qualité encore supérieure et plus professionnelle. Pour le bien des patientes et des patients.

Dans notre entretien, Beat Straubhaar se montre convaincu que seuls les hôpitaux qui sont intégrés dans un réseau ont un avenir assuré.

VisanaFORUM: Comment se présente l'hôpital du futur?

Beat Straubhaar: La qualité de l'approvisionnement joue un rôle toujours plus important. Une large offre et une infrastructure complète ainsi que suffisamment de personnel qualifié – disponible 24 heures sur 24 bien sûr – sont les facteurs décisifs. C'est pourquoi les hôpitaux sans réseau correspondant vont avoir des difficultés à l'avenir.

Est-ce que les petits hôpitaux sont superflus?

L'hôpital qui fournit, seul ou avec des partenaires, des prestations correspondant à la qualité exigée a un avenir.

Pourquoi les hôpitaux régionaux sont-ils nécessaires?

A l'avenir aussi, les prestations de base seront fournies au niveau régional. Pour les traitements complexes par contre, il faut une infrastructure adéquate. Le médecin qui envoie son patient à l'hôpital tout comme les patients eux-mêmes exigent que l'hôpital chargé du traitement remplisse toutes les exigences pour une prise en charge optimale et de haute qualité.

Comment la garaissez-vous chez STS?

Nous disposons de collaborateurs qualifiés, d'une infrastructure technique moderne et des connaissances pour garantir que le bon diagnostic soit établi et que le bon traitement soit appliqué.

Aussi pour des cas complexes?

Oui, également dans ce cas de figure. Notre réseau nous permet de faire appel dans un laps de temps très bref aux médecins spécialistes nécessaires. Notre objectif est d'éviter les temps d'attente inutiles.

Mais l'hôpital de Thoun aussi, ne propose pas tout...

... c'est pourquoi nous disposons du réseau correspondant. Par exemple en cas de problèmes cardiaques aigus qui nécessitent une intervention par cathéter, l'hôpital de Thoun garantit que le patient soit traité en l'espace de 30 minutes à l'Hôpital de l'Île à Berne.

La mise en réseau est donc le facteur déterminant?

Oui absolument. Cela vaut pour l'ensemble de la chaîne de traitement. Les médecins de famille sont généralement les premiers interlocuteurs. Ils décident ensemble avec les patients à quel moment il faut faire appel au spécialiste ou quand un traitement à l'hôpital est nécessaire. L'hôpital se charge du traitement stationnaire et garantit que le patient bénéficie du traitement nécessaire également après son renvoi à domicile – chez le médecin de famille ou par les soins à domicile. Cette mise en réseau sera déterminante à l'avenir.

A l'avenir, les traitements hospitaliers ne seront plus qu'indemnisés par les DRG (voir page 18, la rédaction). Qu'est-ce que cela va apporter?

Les séjours hospitaliers inutiles seront évités, les traitements superflus ou doubles ne seront plus payés et devront donc être évités. L'ensemble de la prise en charge deviendra donc plus efficace.

Avec le risque de renvoyer les patients trop tôt chez eux?

Aucun hôpital ne peut se permettre cela à la longue. Le décompte au moyen des DRG doit garantir que le patient bénéficie également après son séjour hospitalier de la prise en charge adéquate. Par le médecin de famille ou les soins à domicile.

Quels sont les avantages pour les patients?

Les patients bénéficient d'une prise en charge optimale pour les examens préalables, pendant le séjour hospitalier et ensuite pour le suivi. Ils ont la garantie de ne devoir aller à l'hôpital que si cela est vraiment nécessaire. Les DRG favorisent cette tendance.

«Envie de changement»

Beat Straubhaar considère que la réduction du stress est très importante pour vivre sainement. Outre le déplacement quotidien à vélo pour se rendre au travail, cela signifie pour lui que chacun doit créer un environnement qui lui permet de «régler les divergences de vue de manière honnête et ouverte». Beat Straubhaar considère que l'envie permanente de changement y apporte une contribution importante. «Les jeunes collaborateurs à l'hôpital font déjà en sorte que je suis en permanence confronté à des idées nouvelles.» Beat Straubhaar se détend en pratiquant la randonnée à ski et l'alpinisme.

Responsable de 170 000 personnes



Beat Straubhaar est CEO de l'Hôpital STS SA qui regroupe les hôpitaux de Thoun, Zweisimmen, Saanen et Erlenbach. Le centre hospitalier régional est responsable de la prise en charge d'environ 170 000 personnes dans l'Oberland Bernois et occupe 1700 collaborateurs.

Chaque année, 20 000 patientes et patients hospitaliers et semi-hospitaliers ainsi que 40 000 patientes et patients ambulatoires y sont traités.

Revenons à l'avenir des hôpitaux: qu'est-ce qui nous attend?

La mise en réseau entre patient, médecin de famille et hôpital va encore s'accroître. A l'avenir, la télémédecine jouera un rôle nouveau. Un scénario pourrait par exemple être que les diabétiques saisissent à l'avenir leur taux de glycémie à domicile via Internet. L'hôpital ou le médecin de famille vérifiera les données et donnera ensuite les instructions en ligne à la patiente ou au patient ou le/la convoquera pour une consultation.

Interview:

Christian Beusch

Responsable Communication d'entreprise